

March 3, 2016 | NO.3409

#215 - 1110 Centre Street N.E. Calgary T2E 2R2  
Tel: 403.261.5646 Fax: 403.233.2172

東方  
周報  
www.orientalweekly.net

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8  
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

COME ON DOWN TO WIN  
MORE PRIZES THAN EVER!



**the  
Price  
is  
Right  
Live**

**APRIL 16 & 17, 2016**  
Tickets at **\$39.50**  
Tickets available at [WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA](http://WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA)  
By phone **1-866-943-8849** or grey eagle casino **EVENT CENTRE BOX OFFICE**

Want to play? NO PURCHASE NECESSARY. Open to US & Canada legal residents, 19+. (Residents of PR & Quebec ineligible to participate as contestants). For complete rules & regulations, including eligibility requirements, skill testing questions & free method of entry, visit or call the box office. Sponsored by Good Games Live, Inc. Void where prohibited. Price is Right Live™/©2015 FremantleMedia. All Rights Reserved.

DIANA ROSS



*In The Name of Love Tour*

GREY EAGLE EVENT CENTRE  
JUNE 27<sup>TH</sup>  
TICKETS STARTING AT \$79.50  
AVAILABLE NOW AT [WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA](http://WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA)  
OR BY PHONE 1-866-943-8849 OR AT THE GREY EAGLE EVENT CENTRE BOX OFFICE

f / DIANAROSS

**購票：** • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 [www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)

## 精美自助餐廳 每日不同主題

### 午市 自助餐

星期一至六 11:00AM - 2:30PM **\$14<sup>99</sup>**/位  
星期日早/午餐 10:00AM - 2:30PM **\$24<sup>99</sup>**/位

### 晚市 自助餐

每晚  
5:00PM  
至  
10:00PM

星期一/二

西式美食 **\$17<sup>99</sup>**/位

星期三

亞洲美食 **\$32<sup>99</sup>**/位

星期四

海鮮美食 **\$38<sup>99</sup>**/位

星期五/六/日

燒焗牛排 **\$24<sup>99</sup>**/位

(以上價格未包括GST及小費)





# LUCKY SUPERMARKET

## 好運超級市場

March 4 - 10, 2016

Lucky Supermarket Calgary

#237, 4527 - 8th Avenue SE

403.569.0778

Open Mon-Sat 9am-9pm. Sunday 9am-8pm

 <p>嘉慶牌 廣東炒麵</p> <p><b>2.39</b></p> <p>Fiesta Pinoy Pancit Canton Noodles 454g</p>	 <p>馬士得牌 魚露</p> <p><b>1.69</b></p> <p>Master Cook Fish Sauce 680mL</p>	 <p>幸福牌 菜籽油</p> <p><b>4.99</b></p> <p>Lucky Canola Oil 3L</p>	 <p>多款口味</p> <p>伊高牌 啫喱</p> <p><b>3.49</b></p> <p>Ego Jelly Assorted Flavors 384g</p>	 <p>多款口味</p> <p>莎基歌牌 飲品</p> <p><b>6.69</b></p> <p>Sagiko Drinks Assorted Flavors 320mL</p>
---	---	---	---	---

Senior Day 10% off Wednesday March 9, 2016 3月9日星期三耆英日九折優惠

 <p>4 days only 只限四天 03/04 - 03/07</p> <p>油菜心</p> <p><b>1.78</b> /lb</p> <p>Yu Choy Sum</p>	 <p>4 days only 只限四天 03/04 - 03/07</p> <p>上海白菜</p> <p><b>1.18</b> /lb</p> <p>Shanghai Choy</p>	 <p>4 days only 只限四天 03/04 - 03/07</p> <p>台灣椰菜</p> <p><b>58¢</b> /lb</p> <p>Taiwan Cabbage</p>	 <p>4 days only 只限四天 03/04 - 03/07</p> <p>西洋菜</p> <p><b>1.18</b></p> <p>Watercress</p>	 <p>4 days only 只限四天 03/04 - 03/07</p> <p>中國蘆柑</p> <p><b>78¢</b> /lb</p> <p>China Lo Kan Mandarin</p>	 <p>4 days only 只限四天 03/04 - 03/07</p> <p>鴨梨</p> <p><b>88¢</b> /lb</p> <p>Ya Pear</p>
 <p>海燕牌 鯰魚扒</p> <p><b>3.88</b> /lb</p> <p>Ocean Swallow Cat Fish Steak Cut 800UP</p>	 <p>幸福比內牌 煙燻竹筴魚</p> <p><b>3.99</b></p> <p>Lucky Pinoy Round Scad Fish Smoked Female or Male 227g</p>	 <p>幸福牌 竹筴魚</p> <p><b>2.49</b> /lb</p> <p>Lucky Pinoy Round Scad Fish 5/7</p>	 <p>三魚牌 野生帶魚段</p> <p><b>6.99</b></p> <p>3Fish Wild Hairtail Fish Segments 2lb</p>	 <p>海燕牌 有頭白蝦</p> <p><b>5.99</b></p> <p>Ocean Swallow Head On White Shrimp 51/60 400g</p>	 <p>越金牌 去頭白蝦</p> <p><b>7.49</b></p> <p>Viet Gold Headless White Shrimp 41/50 400g</p>

 <p>樂蒂牌 水果捲尺糖</p> <p><b>4.900</b></p> <p>Betty Crocker Fruit By the Foot or Gushers Selected Flavors 128g - 138g</p>	 <p>伊高牌 台灣蛋卷</p> <p><b>6.99</b></p> <p>Ego Taiwan Egg Rolls 400g</p>	 <p>雀巢三合一 原味即溶咖啡</p> <p><b>6.49</b></p> <p>Nescafe Original 3-In-1 Coffee Blend N Brew 30x20g</p>	 <p>多款口味</p> <p>泰泰牌 花生 / 青豆</p> <p><b>2.69</b></p> <p>Tai Tai Peanuts Assorted Flavors or Green Peas Wasabi Flavor 115g - 210g</p>	 <p>惠娜蜜牌 菠蘿蜜片</p> <p><b>7.49</b></p> <p>Vinamit Jackfruit Chips 500g</p>	 <p>4 days only 只限四天 03/04 - 03/07</p> <p>大洋牌 龍蝦柳</p> <p><b>1.99</b></p> <p>Trans Ocean Alaska Pollock Atlantic Lobster 227g</p>
 <p>原箱 \$1.79/磅</p> <p>新鮮特級 雞腿連背</p> <p><b>1.89</b> /lb</p> <p>Chicken Legs Back Attached or \$1.79 /lb for Whole Case Lot</p>	 <p>4 days only 只限四天 03/04 - 03/07</p> <p>原箱 \$1.89/磅</p> <p>新鮮特級 童子雞</p> <p><b>1.99</b> /lb</p> <p>Fresh Cornish Hen or \$1.89 /lb for Whole Case Lot</p>	 <p>4 days only 只限四天 03/04 - 03/07</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>原箱 \$4.99/磅</p> <p>特級 牛仔骨</p> <p><b>5.59</b></p> <p>Beef Short Rib Cut From A or \$4.99/lb for Whole Case Lot</p>	 <p>4 days only 只限四天 03/04 - 03/07</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮牛柳 (原袋)</p> <p><b>9.99</b> /lb</p> <p>Beef Tenderloin Whole Pack</p>	 <p>4 days only 只限四天 03/04 - 03/07</p> <p>豬頸骨</p> <p><b>1.59</b> /lb</p> <p>Pork Neck Bones</p>	 <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>五花腩連骨</p> <p><b>3.59</b> /lb</p> <p>Pork Belly Rib On</p>

\* Offer valid while stock lasts \* We have the right to limit quantities \* Refer to display tags in store, in case of discrepancy of printing error in this ad  
特價貨品數量有限, 售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



# Saigon Passion

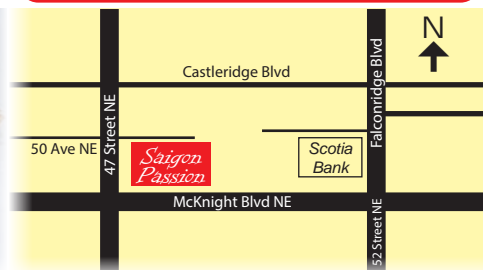
Vietnamese Restaurant

5075 Falconridge Blvd NE, Calgary Tel: 403-280-8000

正宗越南地道美食  
馳名 越南牛肉粉 烤肉檬粉 特色濱海



**營業時間**  
星期六至星期四  
上午11時至晚上9時  
星期五  
上午11時至晚上10時



# CALYPSO'S TAVERNA

GREEK DISHES STEAKS & PASTA

地中海風情之新派希臘菜餐廳

2101 Centre Street NW. Calgary, AB. T2E 2T2

Tel: 403-250-5533

歡迎外賣、堂食

**營業時間**  
Mon.-Thu.  
11:30am-10pm  
Fri. 11:30am-11pm  
Sat. 12pm-11pm  
Sun. & Hol. 12pm-10pm

- 一所視華人如要好朋友的希臘餐廳
- 歡迎華人社團預訂一切宴會，提供特價優惠，場地可容納100人
- 凡惠顧餐廳之華人顧客，可獲免費甜品 (Baklava)
- \* 現提供各社團、公司舉行晚宴
- \* 大型Party美食供應
- \* 歡迎預早訂座

每天提供不同菜式特惠午餐及晚餐

- |                                   |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|
| * Athenian Seafood Pasta (雅典海鮮闊麵) | * Pork Loin (豬嫩肉)        |
| * Kleftiko — Roast Lamb (烤羊肉)     | * Seafood Special (時令海鮮) |
| * Mousaka (姆撒卡茄子肉碎)               | * Salmon (三文魚)           |
| * Pork Souvlaki (希臘薄餅包豬柳)         | * Greek Salad (希臘沙律)     |
| * Suckling Pig (希臘式乳豬)            | ——逢星期五至星期日晚市供應           |



來自美國的Betty Chan  
與餐廳東主Peter合影





# 一周環球經濟新聞提要

## 報告：中國煤炭需求減少重創美國煤炭業

俄羅斯衛星網報導，美國採煤業近年來正處在自由落體的狀態中，美國煤炭公司的市場價格大幅下跌。很多分析家表示，這一狀況是由天然氣價格低及生態標準要求所造成的。但根據上週美國榮鼎諮詢（Rhodium Group）研究中心所發佈的報告顯示，這一現象的真正原因是中國煤炭需求的下降。

根據報告資料顯示，四家在2011年市值為340億美元的美國煤炭公司（包括Peabody Energy、Arch Coal、Cloud Peak Energy、and Alpha Natural Resources）今日的市值則僅為1.5億美元。且有數十家中型公司宣佈破產。美國專家認為，最主要的原因即是中國煤炭需求量的降低。

中國經濟已經以史無前例的速度實現了連續十年的增長，這使得中國需要大量的能源，中國則從進口煤炭中獲得這一能源需求。但在2015年，中國經濟的年增長量下滑到了7%。

經濟領域的這一變化反應在了中國的需求上，並對美國的煤炭工業造成了毀滅性打擊。減少使用煤炭獲得電能的方式使得煤生產量減少。中國經濟結構的改變是不可避免的，而美國煤炭工業的未來也取決於此。

## 夏普債券價格升至一年新高

日凌晨彭博稱，夏普的債券價格攀升至一年以來的高點，因台灣鴻海（富士康）對該公司的收購可能會繼續推行，儘管此前的談判未能達成最終協議。

彭博彙編的數據顯示，9月16日到期、票面利率為1.141%的夏普公司債升至95.86，創2015年1月以來的最高水平。較去年低點，債券價格累計上漲了23%。保護免受該債券違約影響的成本上月跌至一年多以來的最低水平。

鴻海此前在競購中擊敗了日本的產業革新機構（INCJ），但在知悉夏普債務的事宜後推遲完成協議。鴻海出價約6000億日元（53億美元）以獲得夏普控股股權，其中一些資金用於償還債務；隨後兩家評級公司將夏普評級置於可能上調的觀察名單。

法國巴黎銀行駐東京首席信貸分析師Mana Nakazora表示：“依然持有夏普債券的投資者肯定對公司獲得援助很有信心。鴻海和INCJ如此熱切地尋求收購，給人一種違約不再是威脅的感覺。”

## 紐交所母公司考慮競購倫交所

路透社稱，紐約證券交易所的母公司洲際交易所集團(ICE)週二表示，可能對倫敦證券交易所(簡稱倫交所)發起收購，從而與德意志交易所集團(簡稱德交所)展開一場競購大戰。受此消息推動，倫交所股價週二創下歷史新高。

倫交所與德交所上週表示，雙方正在洽談平等合併的可能性。如果交易達成，將產生一家市值近200億英鎊(約合283億美元)的交易所巨頭。

ICE週二表示，尚未與倫交所進行接洽，而且最終可能放棄收購意圖。如果該公司加入競購倫交所的行列，可能迫使德交所或其他競購者提高他們的收購報價。

## 高通在美遭罰750萬美元

美國證券交易委員會（SEC）週二表示，高通已同意支付750萬美元，就一起涉嫌美國反腐敗法的指控達成和解。高通被控僱傭中國官員的親屬以獲得業務。SEC表示，在全球電信市場競爭日趨激烈的情況下，與這些招聘相關的中國官員將決定是否選擇高通的移動產品。這些招聘違反了高通的招聘標準，發生在2002年至2012年期間。

高通沒有承認或否認SEC的指控。該公司此前曾在公告中披露了SEC的調查。高通已採取進一步措施，加強當前的內部控制製和流程。SEC的調查涉及到高通招聘中國的“官二代”。這種做法違反了美國的反腐敗法。

歐洲最大的銀行彙豐銀行2月22日披露，SEC也在調查該公司在亞洲的招聘行為。SEC於2013年就摩根大通類似的行為展開過調查。SEC在調查中發現，2010年，中國一家國有電信公司的經理要求高通員工為其女兒尋找一個實習職位。高通員工表示，這名女孩的父母將給高通的業務發展“帶來巨大幫助”。

在另一起事件中，高通給予中國另一家國有公司高管的兒子財務資助。高通向這名男孩所在的美國大學提供了7.5萬美元獎學金，而最終受益人是這名男孩。此舉幫助這名男孩續簽了留學簽證，並獲得了博士學位。此後，這名男孩還成為了高通實習生，並獲得了全職職位，儘管在公司面試後的最終決定是“不予聘用”。高通一名高管隨後以個人名義向其提供了7萬美元借款，幫助他買房。

高通目前正在密切監督，內部推薦的求職者是否與國有企業或政府高管有親屬關係。該公司已經採取更嚴格的措施，避免未來再次違反反腐敗法。SEC還發現，高通向中國國有電信公司的官員提供禮品、免費旅行和娛樂活動，試圖影響這些官員。SEC指出，高通缺乏足夠的內部控制製措施，以發現這些付款，並在公司賬目上錯誤地將這些支出記錄為合法商業支出。







加拿大亞爾伯達省卡加利順德聯誼會  
Shunde Association of Calgary, Canada  
Dragon City Mall 3rd Floor 龍城商場三樓  
Suite 377, 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta, Canada T2G 4X6  
Telephone 電話: (403) 263-3668 Fax 傳真: (403) 263-3706  
E-mail: gslgroup@gslgroup.com

# 卡加利順德聯誼會主辦 「平安書」講座 (費用全免)

✓「平安書」的重要性 ✓「永久性授權書」和 ✓「個人意向書」  
並會當場解答與這三種文件有關的問題

日期：三月十九日（星期六）

時間：下午二時至三時半

地點：順德聯誼會（龍成商場377室）

報名：請致電 263-3668 或留言，額滿即止

**歡迎各界人士參加**

## 加拿大卡城余風采堂 YEE FUNG TOY SOCIETY

202 B Centre ST Calgary AB T2G 2B6  
Phone: 403-263-4434 Fax: 587-296-5030

### 通告

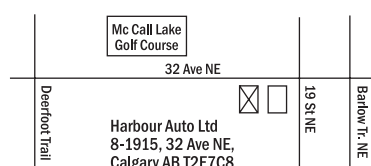
卡城余風采堂定於**2016年3月20日**  
**（星期日）**為清明時節省墓佳期，該日  
上午10時30分謹具三牲酒醴鮮花果品等  
前往新舊墓園，虔誠致祭勞苦功高先賢。  
凡余氏宗人務希撥冗參加，依時集合  
本禮堂，按時分頭出發南北墓園，虔誠  
致祭，慎終追遠，以表致意。

卡城余風采堂理事會 啟  
2016年3月3日

## 海港汽車修理公司 Harbour Auto Ltd.

### 聘請

3/4 年修車技工  
或有證書技工，厚薪  
有意請親臨面洽



Bay 8, 1915-32 Ave. N.E.  
Mobile: 403-816-3690 Fax: 403-291-1946

**403-250-3775** HOT LINE

五天營業 時間：星期一至五9:00am-6:00pm



# 認知障礙症

## 什麼是認知障礙症？ (What is dementia?)

當我們慢慢變老時，記性會變差。許多年長者都有輕微失憶症，但不影響他們的日常生活。然而，越來越嚴重的失憶症可能意味著您患有認知障礙症。

認知障礙症是指影響日常生活的心智喪失。它可能會導致您的記憶出現問題並影響您的思考和計劃能力。通常來說，認知障礙症會隨著時間的推移而逐漸惡化。惡化所需的時間因人而異。有些人的症狀多年保持不變，而另一些人則迅速惡化。

隨著您逐漸衰老，患上認知障礙症的可能性會越高。不過，這並不意味著每個人都會患上這種疾病。

如果您或您的親人的失憶症狀越來越嚴重，請諮詢醫生。也許沒什麼可擔心的。如果是認知障礙症，則可能需要治療。

## 引起認知障礙症的原因？ (What causes dementia?)

認知障礙症是由大腦損壞或變化引起的。可能導致認知障礙症的事由包括：

- 阿爾茨海默氏病。
- 中風、腫瘤或頭部受傷。這類認知障礙症叫血管性認知障礙症。
- 疾病，如帕金森氏病、路易體認知障礙症和額顳葉認知障礙症。

少數情況下，認知障礙症是由某種可解決的問題導致的。示例包括甲狀腺肥大（甲狀腺功能減退）、缺乏維生素B12和大腦中存在積液（正常壓力腦積水）。對於這些情況，解決特定問題有助於改善認知障礙症症狀。對於某些人而言，抑鬱可能導致失憶，症狀與認知障礙症相似。抑鬱是可以治療的。

隨著年齡增長，藥物可能產生較大的副作用。一起服用某些藥物可能引起與認知障礙症相似的症狀。請確保您的醫生清楚您服用的所有藥物。其中包括所有處方藥、所有非處方藥物、草藥、維生素和補品。

## 認知障礙症有何症狀？ (What are the symptoms?)

通常情況下，第一個症狀是失憶。記憶有問題的人常常是注意不到這一點的，但其家人和朋友會發現。隨著認知障礙症惡化：

- 您可能會越來越不能勝任規劃性事情，如列清單和購物。
- 您可能難以使用或理解詞語。
- 在您十分熟悉的地方也可能迷路。

隨著時間推移，認知障礙症患者可能開始出現十分異常的舉動。他們可能會變得害怕並亂打人，也可能變得黏人且孩子氣。他們可能不再刷牙或洗澡。接著，便不能自理。他們可能不知道自己身處何處。即使見面，他們也可能認不出他們的親人。

## 如何診斷認知障礙症？ (How is dementia diagnosed?)

針對認知障礙症，不能只做單項測試。要診斷是否患有認知障礙症，醫生將：

- 進行身體檢查。
- 詢問最近及過去病史和生活情況。醫生希望與某個親密的家庭成員交談，以了解詳細信息。

# DEMENTIA

• 要求您做一些簡單的事情，測試您的記憶和其他心智技能。醫生可能要求您告知當天具體的日期和年份，重複一系列詞語或畫一個鐘面。

醫生可能進行測試，以尋找可治療的病因。例如，可能要求您進行血液測試，檢查您的甲狀腺狀況或查看是否有感染。還可能要求您進行MRI或CT掃描等顯示您大腦情況的測試。這些測試可幫忙醫生找出腫瘤或大腦損傷。

## 如何治療認知障礙症？ (How is it treated?)

針對認知障礙症，可服用藥物。這些藥物不能治愈認知障礙症，但可暫時延緩認知障礙症惡化，讓生活變得更輕鬆。

隨著認知障礙症惡化，患者可能變得抑鬱或憤怒和煩亂。積極的社交生活、輔導以及服用藥物可幫助患者轉變情緒。

對於由中風引起的認知障礙症，您可以採取一些措施來降低再次中風的可能性。保持健康的體重，經常鍛煉，同時保持血壓和膽固醇均處於正常水平。如患有糖尿病，請將血糖維持在目標範圍內。如吸煙，請減少吸煙量並嘗試戒菸。

## 如何幫助患有認知障礙症的親人？

### (How can you help a loved one who has dementia?)

您可以做許多事情，確保患有認知障礙症的親人在家裡是安全的。例如，撤掉小地毯；浴室增添扶手，以防摔倒。房子內外張貼提醒便簽。在手機上存儲重要電話號碼的列表。您也可以幫助親人保持活躍狀態。打牌或玩棋盤遊戲，以及散步。

在認知障礙症惡化之前，與親人一同製定未來決策。鼓勵親人制定病危護理方案，表明認知障礙症惡化時，他或她希望的治療方式。同時，讓他或她指定一個人（決策替代人）在其無法做出決定時代其製定決策。

看著親人消失是悲傷且可怕的。照顧認知障礙症患者可讓您感覺精疲力竭。請一定照顧好自己，進行適當休息。讓家庭成員分享壓力，或請求其他幫助。

隨著認知障礙症惡化，您的親人將需要越來越多的照顧。最終，他或她可能需要有人餵食，幫忙穿衣或洗滌。您或許可以在家照顧，也可能考慮將患者送往療養院。療養院可全天候提供這類護理。或許療養院是最佳選擇。

不單單只有你一個。許多人都有患有認知障礙症的親人。向醫生諮詢本地支持團隊，或在網上搜索在線支持團隊，比如加拿大阿爾茨海默氏症協會。幫助觸手可得。

有關全天候護士建議和一般健康信息，請致電8-1-1健康熱線。

資料來源：[www.myhealth.alberta.ca](http://www.myhealth.alberta.ca)

内容由Healthwise, Inc.© 授權，不可替代健康服務提供者或其他健康專業人士的醫護建議。請務必向您的健康專業人士諮詢醫療診斷和護理事宜。

亞省醫療服務局鼓勵個人制定病危護理計劃，這是一種幫助您思考、討論並記錄醫療保健期望的途徑。它是一個可幫助您制定當前和未來醫療保健決策的流程。訪問[www.conversationsmatter.ca](http://www.conversationsmatter.ca) 或致電8-1-1 健康熱線，了解更多信息。





# Blue Ocean Vietnamese Cuisine 藍海正宗越南美食



#105, 5809 Macleod Trail SW Calgary Tel: 587.350.2277

AMAZING  
PHO  
馳名  
越南湯粉



[www.facebook.com/BlueOceanVietnameseRestaurant/](http://www.facebook.com/BlueOceanVietnameseRestaurant/)

**七天營業**  
**MON-SAT**  
**11am-9pm**  
**SUNDAY**  
**11am-8pm**



## 加拿大卡城龍岡公所

LUNG KONG ASSOCIATION (CALGARY CHAPTER)

115 - 2nd AVENUE S.E. CALGARY, ALBERTA, CANADA T2G 0B2

PHONE: (403) 262-1077

## 通告

### 卡城龍岡親義公所清明春祭

查公曆四月四日是農曆清明節，卡城龍岡親義公所特提前於四月二日〔星期六〕上午十一時半，虔備金豬、三牲、酒醴和糕點果品等。在本公所禮堂先舉行拜祭四先祖儀式。禮成後隨即出發前往華人新、舊墳場掃墓，以表慎終追遠之敬意。希望我四姓昆仲踴躍參加。

並於當日下午二時在本公所禮堂設雞尾酒會招待四姓宗親及友好嘉賓。

卡城龍岡親義公所謹啓

二零一六年三月二日

## 餐館出租

位於旅遊勝地Pinch Creek，地點一流  
3720呎，60位，全新裝修，家私及生財用具  
獨立建築物，保養一流，絕對超值  
業主可考慮出售物業，請電

**403-627-7438 Janet (英語)**

或 **403-627-6477 Frank (英語)**

## 陳桂芳 JOYCE CHAN

- 加拿大聯邦政府註冊中、英、法文翻譯
- 亞省法庭傳譯協會成員
- 省政府認證專員

電話：(403) 5400631 傳真：(403) 2866628

E-Mail: chan\_joyce@shaw.ca



### 翻譯及公證

- 一切法律訴訟文件(民事、刑事、移民及司法事項)；
- 駕駛執照、出生證、結婚證、離婚證或協議書，醫療診斷書；
- 學歷文件； 單身證明公證； 產權證；
- 資產買賣授權書； 各項代書服務；

宣誓聲明，正式文本認證，戶籍，平安書。

(一切資料絕對保密)





## 文化中心新春嘉年華《金猴獻瑞》圓滿結束

送羊迎猴，文化中心新春嘉年華從1月30日一連四個周末，於2月21日圓滿結束。1月30日的舞獅表演揭開序幕，30日、31日元宵及美食攤位，吸引市民辦年貨、觀看舞獅、武術和音樂表演，普天同慶，歡渡春節。



2月7日天氣和暖，成千上萬的市民一早聚合在中心。正午十二時，大慶廣場人頭湧湧、鑼鼓喧天，大型舞龍舞獅更掀起了高潮，人們歡天喜地迎接猴年的到來。當天邀請了聯邦政府國會議員 Kent Hehr；中華人民共和國駐卡爾加里總領事館副總領事王磊；三級政府官員代表、社區領袖、工商界代表共一百多人一同出席這項活動，並為表演前進行了點睛儀式。聯邦政府國會議員 Kent Hehr 更為總理 Justin Trudeau 帶來新年祝福。

中心再設巨型《淘寶樹》大抽獎，而卡城華埠獅子會贊助的《袋袋平安、足桌迎猴》及填色比賽活動分別在1月30、31和2月6日舉行，吸引了許多年輕人參加。2月20、21日的音樂和舞蹈表演，還有中心與星島日報和志軒音樂社合辦的元宵節花燈展和猜燈謎，都吸引了不少家庭一起參加，猜中燈謎更獲豐富獎品；同場也有卡爾加里動物園 ILLUMINASIA 的推介活動。場館還設有遊戲區和傳統文化體驗區，市民可體驗剪紙、書法、黏土造型等活動。館內人山人海，一家大小流連忘返，享受過年的高漲氣氛。

文化中心這次新春嘉年華邀請了不同社團一起合作，數十個表演團體及數百名表演者義務參與演出各項精彩的賀年文娛節目，當中包括醒獅、武術、中樂及歌舞表演等，百花齊放，為廣大的市民帶來很多不同種類的精彩表演。主辦單位衷心感謝卡城市政府、慷慨贊助的單位、熱心的社區夥伴、數百名義工們、媒體及表演團體等各方的鼎力支持和參與，並祝願大家在猴年身體健康、萬事如意。



攝影：Tony Wong、Victor Wong、Queenie Wai、Wendy Kwan、Bees Tang、Hai Fu Lu、Ken Wong、Sam Kwan

## 查詢活動詳情，請親臨文化中心

地址：197 First Street SW 或 致電 (403) 262-5071

中心網站：[www.culturalcentre.ca](http://www.culturalcentre.ca)





**龍祥頻道**  
LS TIMES TV

**SHAW** 516 台  
中文熱線 (604) 629-8882

**Bell** Satellite TV 677 台  
登記熱線 1 888 759-3474

**TELUS** 2805 台  
研科  
中文熱線 310-2888

一生一世 3月6日 10:00 PM 週日首映



## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THU Mar 03	星期五 FRI Mar 04	星期六 SAT Mar 05	星期日 SUN Mar 06	星期一 MON Mar 07	星期二 TUE Mar 08	星期三 WED Mar 09
07:25 am 偽鈔的末日	07:05 am 烈火青春	07:35 am 戀空	07:35 am 減肥旅行團	06:50 am 一生一世 (國)	07:00 am 回家的路	06:50 am 單身部落
09:25 am 職業大賊	08:45 am 陰差陽錯	10:10 am 衝鋒戰警	09:30 am 人民英雄	09:05 am 心寒	09:05 am 一生一世 (國)	08:25 am 花水木: 依然想著你
11:00 am 星級會客室-楊婉儀	10:40 am 食得有法「補」	12:00 pm 金雞2	10:55 am 嘅咕嘅咕對對碰	10:40 am 猴年人人行好運	11:00 am 週一祥談	10:40 am 帶阿B去旅行
11:30 am 椰椰榜	11:30 am 椰椰榜	02:10 pm 替天行道	12:50 pm 放逐	11:30 am 椰椰榜	嘉賓: 麥德莊-B.C.省財政廳長 議題: 2016財政預算案	11:30 am 椰椰榜
12:40 pm 花街柳巷	12:30 pm 唐山大地震	04:15 pm 人民英雄	03:00 pm 三個受傷的警察	12:40 pm 鼠膽龍威	11:30 am 椰椰榜	12:40 pm 一生一世 (國)
02:40 pm 白髮魔女傳之明月天國	03:00 pm 機動部隊-絕路	06:05 pm 寵物狗救星	05:00 pm 一生一世 (國)	02:50 pm 兩層一妻	12:40 pm 無間道	02:55 pm 翡翠明珠
05:00 pm 機動部隊-絕路	04:35 pm 戀空	07:00 pm 週一祥談	07:30 pm 香港有線新聞	04:50 pm 無間道	02:50 pm 大武當之天地密碼	05:00 pm 阿玟有難
07:05 pm 娛樂新聞	07:05 pm 娛樂新聞	嘉賓: Kirk LaPointe-Self-Course Press 總編輯 議題: 印刷媒體的前景	08:00 pm 心寒	07:05 pm 娛樂新聞	05:00 pm 單身部落	07:05 pm 娛樂新聞
07:30 pm 香港有線新聞	07:30 pm 香港有線新聞	07:30 pm 香港有線新聞	10:00 pm 一生一世 (國)	07:30 pm 香港有線新聞	07:05 pm 娛樂新聞	07:30 pm 香港有線新聞
08:00 pm 看見味道的少女	08:00 pm 看見味道的少女	08:00 pm A計劃續集	12:20 am 香港有線新聞	08:00 pm 看見味道的少女	07:30 pm 香港有線新聞	08:00 pm 看見味道的少女
09:05 pm 食得有法「補」	09:05 pm 寵物狗救星	07:30 pm 香港有線新聞	12:55 am 鼠膽龍威	09:05 pm 週一祥談	08:00 pm 看見味道的少女	09:05 pm 星級會客室-奚秀蘭
10:15 pm 唐山大地震	10:15 pm 衝鋒戰警	08:00 pm A計劃續集	03:00 am 兩層一妻	嘉賓: 麥德莊-B.C.省財政廳長 議題: 2016財政預算案	08:00 pm 看見味道的少女	09:55 pm 戀愛通告
01:00 am 香港有線新聞	12:25 am 香港有線新聞	10:00 pm 猴年人人行好運	04:35 am 行運秘笈	09:40 pm 大武當之天地密碼	09:05 pm 帶阿B去旅行	12:00 am 香港有線新聞
01:30 am A計劃續集	01:00 am 金雞2	11:00 pm 嘅咕嘅咕對對碰	06:15 am 香港有線新聞	11:50 pm 香港有線新聞	10:15 pm 花水木: 依然想著你	12:35 am 老港正傳
03:15 am 烈火青春	03:10 am A計劃續集	01:00 am 香港有線新聞		12:25 am 回家的路	12:50 am 香港有線新聞	02:50 am 絕境情真
04:40 am 陰差陽錯	05:00 am 替天行道	01:35 am 放逐		02:30 am OL誘惑之各自精彩	01:25 am 翡翠明珠	05:00 am 浪漫殺手自由人
06:35 am 香港有線新聞	07:00 am 香港有線新聞	03:50 am 三個受傷的警察		04:30 am 鬼骨場	03:15 am 狂野三千書	06:35 am 香港有線新聞
		05:30 am 香港有線新聞		06:25 am 香港有線新聞	04:45 am 龍根聰男	
		06:05 am 愛我別走			06:15 am 香港有線新聞	

詳情請查閱 [www.lstimes.ca](http://www.lstimes.ca) 及加入 "LSTIMESTV" facebook

節目內容若有變更, 請以[www.lstimes.ca](http://www.lstimes.ca)節目表為準





# 卡城華人耆英會

## 「公民權益服務小組」拓展服務專欄

如需協助或有任何疑問，歡迎向耆英會外展部 (403)269-6122 查詢

### 醫藥的故事

近期頻頻聽見電台及報章提及有關醫藥的新聞。現在祇是抄錄幾個故事來讓大家知悉一下：

故事一：聽說有一個七歲的小孩，他從四歲開始患上一種罕有的肌肉病症。他需要使用一種最新研究出來的新藥來減輕痛苦及阻止病情惡化。這隻新藥現時尚未獲得加拿大政府醫療部批准廣泛使用。現時由製藥商以半研究，半贈送的方式給這個小孩廉價使用一年。這一年年期很快將滿，若以市價購買這隻藥物，每年要花費四十多萬元。小孩父母要求政府醫療保險支付，使到這個小孩可以繼續使用這隻藥物。聽說在加拿大一共有四個小孩患有這種病。我明白那個負責政府療保險的主管人的難做。一個小孩每年要支付四十多萬元使用一隻藥，在有限度的資源上，醫保又能負擔得幾多個人？莫忘記還有上千上萬的病人都要靠使用同一的資源來醫病；若拒絕支付，民衆又說，醫保祇為慳錢而漠視病人的痛苦。

故事二：近日常見報章談及有些藥廠或代理商，為了牟利，妄顧病人對藥物的需要而自行加價。例如 Turing 藥廠出的 Daraprim 藥丸，這種藥已經面世六十二年，早已不是專利權的藥物，由於使用不普遍，大藥廠不能大量生產牟利，小藥廠便靠小量生產來牟利，

這隻藥在一些愛滋病人來說，這是生存或死亡的需要。這間小藥廠在去年尾僱用了一位新總裁（現已被解僱），新總裁為了替股東牟利，將這隻藥的價錢由十三元半一粒漲價至七百五十元一粒（漲價五十五倍多）。另一個例子是治療嬰兒癲癇症的藥物（Synacthen Depot），這隻藥的代商（Mallinckrodt）將藥價從三十三元一小瓶漲價至六百八十元一瓶（漲價二十倍）。這些藥商漲價主要是向保險公司和公共醫療索錢，為了牟利，不擇手段，良知何在。

故事三：最近 CBC 電台報告，加拿大專利藥物管理局發出一份報告，管理局在 2014 年調查了 554 隻非專利權的普通藥物，指出加拿大所購買的藥價錢比國際市場的藥價是貴多二成。加拿大一年購買了五十億元非專利的普通藥物，即是說比起其他國家，加拿大是多付十億元一年。對於這個報告，加拿大醫療部部長宣稱會與各省及特區的醫療部合作，找尋減價的方法。

耆英會免費個人用藥諮詢輔導服務

為加強長者對自己所服藥物有更多的知識及能妥善處理藥物，以減少服藥時的出錯。現由二月二十日起，耆英會的保健中心將有註冊藥劑師駐場提供一對

一的諮詢服務，每次 30 分鐘，解答長者有關藥物的問題，服務包括：

1. 個人用藥檢查-藥劑師會為病人檢查個人的用藥記錄，提醒病人有關藥物的用法、常見的副作用及反應等。

2. 藥物整理指導-藥劑師會教授病人整理藥物的技巧，如有需要更會提供合規的包裝服務。

3. 旅遊用藥諮詢-如病人出外旅行，藥劑師會提醒該旅遊地方的健康風險，並在需要時提供處方藥物或接種預防疫苗。

日期：由一六年二月二十日開始（逢星期六）

時間：上午十時至下午二時

地點：耆英會地庫保健室

如欲接受以上服務，可致電 403-269-6122 預約及查詢。

注意事項：預約的長者在面見藥劑師時請攜帶醫療卡及所有處方和非處方藥物。

# 活血化瘀 吃薑暖身代謝好

■ 小廝



中醫古籍形容薑：「辛、微溫、發汗解表、溫中止嘔。」不論傷風感冒、噁心嘔吐，喝熱薑湯都有緩解的效果。此外，薑對於消化及循環的停滯，具調節作用，可促進體內新陳代謝，進而改善手腳冰冷等循環不良症狀。

營養師指出，薑與一般蔬菜一樣，屬於低熱量、鉀含量較高的食材，由於薑多半當調味配料，實際吃下去的量並不多，因此人體從中攝取的營養素有限。不過，以植物性食材的抗氧化力來

說，生薑的抗氧化力高居前幾名，甚至比深綠色蔬菜還高。

依據不同的生長期，薑可分為生薑（嫩薑）、粉薑、老薑、薑母。生薑是指地下莖在幼嫩時即採收，中醫認為有「養胃醒肺」的功效，適合手腳冰冷、食欲不振、倦怠者食用。粉薑的生長期大概比生薑多半年，又稱為肉薑，有促進體內澱粉類食物消化的作用。

若粉薑不採收持續成長，薑肉纖維化後的薑種則是老薑，辛辣程

度是所有薑種中最高的，祛寒的效果也最好。當老薑不採收留種至隔年，與生成的子薑一起挖出的薑種為薑母，有活血化瘀功效。

料理上主要分兩大類：多汁不辣的生薑，用來切絲、醃漬或當開胃菜食用；少汁多纖維、口感辛辣的老薑，則用以烹調提味或煮薑湯、薑茶。

薑是很好的養生食材，尤其體質虛寒者更適合，但內火旺盛或有胃潰瘍等熱性病者不宜食用。

冷天喝 1 杯薑茶，身子很快就暖和起來，薑種依生長期而有不同，料理上主要分 2 大類：多汁不辣的生薑，用來醃漬或當開胃菜；口感辛辣的老薑，用來烹調或煮薑茶。





# 卡城華人社區服務中心

Calgary Chinese Community Service Association

1406 Centre Street NE Calgary, Alberta T2E 4S1, Tel: (403)265-8446, Fax: (403)233-0070

三月

## Stepping Stones 邁向成功”中英雙語英文班

“Stepping Stones 邁向成功”英語班採取中英雙語教學模式，幫助廣東話及普通話的人士改善英語水平。開課日期：從三月第二個星期開始

初級班：星期一及星期三下午 1:00 - 3:30

中級班：星期二及星期五下午 12:30 - 3:00

高級班：星期三及星期四上午 9:00 - 11:30

地點：卡城華人社區服務中心新會址

(1406 Centre Street NE Calgary, AB T2E 4S1)

報名：請致電 403-265-8446

費用：會員\$ 25; 非會員\$30



## 免費臨床乳房及婦科檢查

本中心定於3月8日，上午九時至十二時於 Calgary Well Woman Clinic 安排免費臨床乳房及婦科檢查。該服務由專科女醫生提供，並設有即時翻譯及跟進服務。需先報名及預約時間。

日期: 3月8日(星期二) 時間: 上午九時至十二時

地點: Calgary Well Woman Clinic, 4640 17<sup>th</sup> Ave NW

查詢及報名方法: 請電 403-265-8446 華人社區服務中心

備註: 請攜帶醫療卡及提早 10 分鐘到達診所

## 實用普通話進階班

以日常生活中,有關健康及養生的實用題材為主,同時針對個別學生做發音輔導。教材由授課老師親自編寫的實用生活對話,並加註漢語拼音,以輔助學習。課堂採互動式教學法,有效的引導學生循序漸進學習,並開口練習。

開課日期: 2016年03月26日(星期六)

上課時間: 每周六下午 1:30~3:30(共8周)

課程費用: 會員加幣\$45 (非會員加幣\$50)

上課地點: 卡城華人社區服務中心(新會址)

參加對象: 歡迎已具有普通話聽與說基礎者加入。

授課老師: Willis Lu 盧源仁先生,擁有豐富的中英雙語教學經驗,教課認真,頗受學生歡迎。



## 2016 年度春令營

2016 年度春令營 (六至十三歲小童), 現以接受報名,

春令營節目內容: 日期: 2016年3月21日至24日

時間: 每天 8:30am - 4:30pm

費用: 春令營四天節目, 每位\$70元

地點: Bridgeland Riverside 社區協會位於 917 Centre Avenue NE (它可以通过 Bridgeland C-train 火車站直達)

今年的春令營主題是 Science Explosion。您的孩子將涉及許多科學實驗, 手作工藝品。這個營會也包括實地考察 Telus Spark 現場演示和獨特的科學為主題的電影。詳情請電 403-265-8446 查詢。

## 免費報稅服務

本中心將於3月5日至4月17日期間(逢星期六及日\*)上午10時至下午2時, 提供免費報稅服務。此服務由義工擔任, 詳情如下: (甲) 服務對象:

1. 個人總收入不超過 \$30,000

2. 單親家庭收入不超過 \$35,000

3. 海外資產不超過 \$100,000

4. 本中心不可申報已故人仕和之前破產之稅務

5. 家庭(夫婦) 總收入不超過 \$45,000 額外家庭成員每位 \$2,500

6. 無收租物業, 不是自僱, 無生意收入, 無資產增值申報, 及銀行利息不超過 \$1000

7. 如未能符合以上條件者, 恕不能接受此項服務。本中心可在任何情況下保留權利不提供此項服務。需帶備以下有關文件:

A. 入息證明: 如薪金 (T4), 退休金 (T4A), 銀行利息通知單 (T5), 社會保障津貼記錄 (T5007) 有關文件, 學費證明 (T2202A), 巴士月票, 醫療或藥費單

B. 2014 年度之 Tax Assessment (如有購買 RRSP)

凡有需要此服務者, 請先來電或親臨本中心預約。

\*注: 3月26及27日復活節假期休息

## 電腦輔助英語教學課程

本課程為加拿大公民及永久居民而設, 以電腦輔助學習英語。

開課日期: 從三月第二個星期開始

地點: 卡城華人社區服務中心新會址 (1406 Centre Street NE)

課程日期及時間:

初級班: 星期一上午 9:00 - 12:00 及星期四下午 12:30 - 3:30

進階班: 星期二及星期五上午 9:00 - 12:00

費用: 會員\$ 25; 非會員\$30

詳情及報名請聯繫: Julia Brotea, 項目負責人

電郵: Julia.Brotea@gmail.com 電話: (403) 462-9131

## 新移民圈系列活動: 歡迎來到加拿大知識講座

如果您是剛剛來到加拿大的新移民, 如果您對加拿大仍感到陌生, 如果你想儘快適應加拿大的生活, 那麼就快來參加吧! 本次講座的主要包括: 加拿大的概括, 簡介教育及健康系統, 房屋, 財務, 預防新移民詐騙等等的生活訊息。本次講座的座位有限, 先到先得。有興趣的朋友請儘快聯繫我們, 報名致電請撥打: 403-265-8446 或通過郵件: [Stephen.li@cccsa.ca](mailto:Stephen.li@cccsa.ca)

費用: 免費 語言: 普通話

日期及時間: 3月26號 (星期六) 早上9時至10時: 15

注: 本次活動不提供幼兒託管服務

## 移民講座: 從留學生到永久居民 (普通話)

日期: 2016年3月15日 (星期二) 時間: 5 - 7 pm

內容: 認識快速通道、LMIA、國家職業分類法、職業如何影響移民申請等

講者: 林順旺移民顧問

報名及查詢: 403-265-8446





三月一日(星期三)

三月一日(星期二)

二月廿九日(星期一)

# 一周國際新聞

2016年2月25日至3月2日

## Google無人車 智能設計撞板

各大科技巨擘以至汽車生產商，正致力研發無人駕駛汽車。然而美國加州車輛管理局（DMV）公開報告指，Google一輛無人駕駛汽車上月路面測試時與一輛巴士碰撞，相信是該車在自動駕駛模式下的首宗交通意外。這反映人工智能有待完善，未來或再碰壁。

## 清拆掀衝突法難民營大火

聚集成千上萬名難民的法國加來市，因北部市郊的難民營地衛生及治安惡化，遭法院頒令清拆。當局派員清拆期間，大批難民與警方發生衝突，多個營地帳篷起火，高速公路被阻塞。

## 希拉妮轉變策略 瞄準特朗普

美國總統提名戰的重頭戲「超級星期二」正式揭開戰幔，維珍尼亞州率先於本港時間昨晚七時開始。今次共有十二個州份一同舉行投票，預料到本港時間今日凌晨起，各州會陸續有結果。民主黨的大熱門、前國務卿希拉妮，有望繼南卡羅萊納州後再下一城。但其對手桑德斯就明言不會退選。

## 軍方拒修憲 昂山料出任外長

緬甸將在本月選出新任總統，當地傳媒引述消息指，全國民主聯盟（全民盟）領袖昂山淑姬可能會在新政府中擔任外交部長，而非總統。另外為加快選舉進度，原定於三月十七日公布的總統人選，或會

## 津爆3000爛車 洗白售賣斂財

造成一百六十五人死亡的天津巨爆事發才半年，事件中數千輛受損車竟重現市面。傳媒揭發這批被原廠列為無法修復的受損車，遭保險公司拍賣後，銷售商、修車行、「代辦」中介疑合作賣車，聲言只要花錢就可上牌行駛。輿論炮轟黑心商人，又被批評天津官方未跟進調查，是二度失職。

## 令計劃上推下卸應對調查

曾被稱為中南海「大管家」主、涉貪腐倒台的前全國政協副、席令計劃，被移送司法機關已逾半年，有海外傳媒披露，令計劃「上推下卸」對付調查，以

## 奶嘴 安全套 致癌驚魂

世界衛生組織（WHO）一個專家小組日前公布，將一種廣泛應用於製造橡膠產品的化學物列為可致癌物質，它可用於製造奶嘴、車胎及安全套等，因此引起大眾憂慮，擔心接觸這類橡膠製品之後有機會患癌。世衛提醒，長期接觸化學品的工人應多加留意。有專家建議政府應盡快設立管理機制。

## 血癌藥試奪一命 英美急叫停

美國一間藥廠早前為一款血癌藥物進行臨床測試，結果令多名病人不適，更導致最少一名英國病人死亡。英美兩國的藥物管制部門指，該藥物的試驗結果顯示藥物危

提早至三月九日決定。

## 韓小學課本刪慰安婦內容

去年是日本及南韓邦交正常化五十周年，雙方達成歷史性的慰安婦協議，日方承諾提供十億日圓予韓方，以成立慰安婦援助基金。南韓教育部前日宣布，將刪除小學六年級教科書內慰安婦、性奴的照片和內容。南韓媒體報道有日本網民形容，十億日圓賠償總算沒有白花。

## 人肉彈襲伊葬禮 27死52傷

回教極端組織「伊斯蘭國」（IS）周一在伊拉克東部迪亞拉省一個葬禮發動自殺式炸彈襲擊，造成至少二十七人喪生和五十二人受傷，死者包括兩名來自不同地區的什葉派民兵領袖。

## QQ騙黨攻陷深上市公司

電訊詐騙連上市公司高管也中招。深圳有能源公司的財務管理層訊早前在聊天軟件QQ收到「上司」訊息，要求緊急調動三千五百多萬元人民幣款項用於投標，該財管人員越過公司程序轉帳，事後始知「上司」為騙徒假扮。據指詐騙組織手法鎮密，先盜取事主QQ號，再花時間觀察對話，成功扮其「上司」。詐騙組織已有廿八人落網。

## 南京漢國父像下圖自焚

江蘇南京昨有中年男子宣稱抗議建邺區法院縱容開發商，手持疑似裝有汽油的玻璃樽，爬上當地孫中山雕像的基座。由於擔憂

錯、不認罪、更不擔責」三招，將所有問題推卸給上級和下屬，至少涉及三百名官員。

## 日擬舊軍機借菲監視南海

南海緊張局勢持續升溫，日本擬「借出」海上自衛隊退役訓練機TC90「空中之王」予菲律賓，用於監視中國在南海活動，而菲律賓昨再有反華示威，並在美國大使館外燒五星紅旗。

## 燃料出事 SpaceX取消升空

美國太空探索科技公司（SpaceX）原定於上周發射獵鷹九號火箭，把一枚通訊衛星送上預定軌道。然而，早前已因事故而兩度推遲發射的火箭，周日再

害人體，已叫停相關測試。

## 克林頓斥挑機無禮

美國「超級星期二」總統提名戰前最後一仗，前日於南卡羅萊納州展開。民主黨參選人、前國務卿希拉妮初選中獲得七成四支持，大勝對手桑德斯。希拉妮八年前在該州初選大敗於現任總統奧巴馬，如今卻憑着吸納對方的黑人選票而翻身。她已將目光放在「超級星期二」上，誓要一舉擊潰對手。其丈夫、前總統克林頓積極助選，有軍人在活動中插嘴質疑希拉妮，即被克林頓狠狠駁斥。

## 克魯茲逼逼特朗普公開稅務報告

特朗普在「超級星期二」的多

中年男會自焚，當局調派消防及談判專家後到場，至傍晚時分，男子被警方帶走。

## 美印出招華西翼受敵

中南海角力之際，美國拉攏印度制衡中國。印美兩國或將就共享海陸空軍事基地及後勤補給達成共識，外媒指此舉勢加強印度海軍力量，以抗衡向印度洋擴大勢力的中國。而內地軍媒則披露早前被指部署有導彈和戰機的西沙永興島近況，指島上軍民比例為三比一，各項設施體現國家主權。

## 越共總書記特使京晤習近平

越共中央對外部部長黃平君前日以越共總書記阮富仲特使身份訪華，並與中共總書記習近平會面，成為春節後習近平首位會見的外賓。有分析指，與中國存在南海主權爭議的越南在中美間大玩外交平衡。

## 日公開「蒼龍」潛艇演練片段

日本「蒼龍」級潛艇曾長期扮演「中國潛艇」假想敵，參與美日聯合反潛演習，日本傳媒近日罕見「蒼龍」內部及觀摩作戰訓練的視頻，指未來將在東海的監控上發揮更大作用。

## 馬尼拉反戰示威

菲律賓昨有反戰示威者到美國駐馬尼拉大使館抗議，期間焚燒五星旗、日本和美國國旗以表不滿。示威者不滿中國近期在南海

因液化氧氣燃料溫度上升，於升空前數秒而第三度取消發射。

## 3K黨前領袖力撐 特朗普不回絕

美國十一個州份將於當地時間今天，迎來「超級星期二」總統初選投票，是整場提名戰中的重頭戲。外界預料超級星期二會成初選勝負的分水嶺。但在這重要日子前夕，特朗普因接受白人至上主義者兼3K黨前最高領袖杜克（David Duke）的背書而捱批。

## IS恐襲巴格達 73死逾百傷

伊拉克首都巴格達南部市郊薩德區一個市集，周日發生連環炸彈襲擊，造成至少七十三人死亡，一百多人受傷。極端回教組

個初選州份，包括田納西州、喬治亞州、麻省等，支持度都遙遙領先黨內對手，選情大好。他前日在田納西州出席集會，繼續將重點放在堵截非法移民上，又承諾創造就業機會。

## 3K黨集會爆衝突三傷

美國白人至上組織3K黨前日在加州阿納海姆，距離迪士尼樂園僅四公里多的地方舉行集會。期間3K黨成員與反對人士爆發衝突，至少三人被刺傷，其中一人傷勢嚴重，警方事後拘捕十三人。

## 澳洲現50元偽鈔 銀行無法辨認

偽鈔令人難分真假，澳洲近日有面值五十澳元的偽鈔充斥市

連串舉動，指摘中國侵犯菲律賓主權，同時亦就菲律賓與日本為應對中國在南海活動，於前日簽署轉移防衛裝備及技術協議表示不滿，擔憂南海局勢惡化。

## 兩會臨近 京禁航拍 攔訪民

為期逾兩周的全國兩會分別於周四及周六在北京開幕，京城维稳工作明顯加強。兩會代表團入住的首都大酒店、天安門廣場、地鐵站等地，有武警進駐及巡邏，亦有裝甲車在人民大會堂附近巡邏。全市禁止娛樂、廣告性的飛行活動、航拍等。各地訪民陸續上京，據指有訪民拒絕被遣返後遭武警毆打。

## 美加德日大使聯署關注華人權

全國兩會舉行前夕，美國聯同加拿大、德國及日本的駐華大使向中國公安部發聯名信，就中方經常用於打壓維權人士的反恐法等表示關注，連歐盟駐華代表團亦有獨立發函，外界認為如同聯合施壓，情況實屬罕見。另有海外維權團體向四名中國在押維權人士頒發「奧斯卡自由人權獎」。

## 反家暴法實施 京首發保護令

內地首部反家暴法昨日起正式實施，除家庭成員之間的暴力行為外，同居暴力亦納入其中。另新法規定，當事人遭家暴或面臨家暴危險，可向法院申請人身安全保護令，法院應當受理。而北京房山法院昨即發出首個人身安全保護令。

織「伊斯蘭國」（IS）事後承認責任。警方指，遇襲地點是什葉派回教徒的聚居地，襲擊者先在市集引爆炸彈，數分鐘後另一名施襲者駕電單車駛入人群之中，再引爆身上炸彈。

## 索馬里兩餐廳炸彈連環爆

索馬里西南部城鎮拜多阿兩間餐廳，於周一遭受炸彈襲擊，最少三十人死亡，六十一人受傷，其中十五人傷勢較為嚴重。拜多阿鎮警官努爾表示，首間餐廳受到汽車炸彈襲擊，其後附近的餐廳遭自殺式襲擊者闖入引爆炸彈施襲。據悉，兩間餐廳都深受官員和居民歡迎。惟暫無組織承認責任。

面，其質量之高連銀行的驗鈔系統也無法分辨。由於偽鈔像真度極高，很多商店及餐廳員工難分真偽，至今已對當地經濟造成數百萬澳元損失，而當地賭場對偽鈔亦提高警覺。

## 倫敦數萬人抗議更新三叉戟

英國倫敦上周六有萬計市民集會，高舉標語牌及橫額，抗議政府更新三叉戟核武系統。據指英國四艘三叉戟核潛艇服役年期已過半百，到了更新換代之時。國會將於稍後時間就是否更新三叉戟核潛艇投票，料得以通過，更換新潛艇需花費超過三千億港元。





# 一周國際新聞

2016年2月25日至3月2日

二月廿八日(星期日)

## 共和黨大腕 站台撐特朗普

美國共和黨總統參選人特朗普，入主白宮的路途愈趨平坦。繼在提名戰連續勝出三州後，他首度獲得黨內主流派重量級人物前支持。新澤西州州長克里斯蒂前日於「超級星期二」的兵家必爭之地德州，高調為特朗普背書，為特朗普迎接這個重要初選日子，打下強心針。

## 希拉妮料今輕鬆拿下南卡州

美國南卡羅萊納州的民主黨總統初選，結果將於本港時間今晨出爐。此前已勝出兩場提名戰的希拉妮，料可成功爭取佔當地人口逾半的黑人支持，大勝對手桑

德斯，為下月的「超級星期二」壯行色。桑德斯則將重心放在「超級星期二」，以縮窄與希拉妮的差距。

## 鈹炮火聲歇 民眾以為發夢

鈹利亞於當地時間昨日凌晨零時正式停火。對於經歷長達五年內戰的鈹利亞人來說，此刻不聽到炮火聲猶如置身夢境。未知是否經歷了太多次失望，很多鈹利亞人都不敢相信停火會帶來長久的寧靜，惟有寄望這和平夢不要醒來。

## 伊朗大選 中間及改革派領先

伊朗國會選舉結束，官方點票結果最快會在日內公布。根據當

地新聞機構的初步統計顯示，溫和和中間派及改革派領先，將對形象開明的現任總統魯哈尼有利。

## 德商場數十難民性擾三女

德國科隆除夕發生難民大規模性侵女性事件後，北部基爾市一個商場，上周四又有數十名難民包圍及集體性騷擾三名當地少女。警方調查後拘捕四人，其中兩人來自阿富汗。

## 美斥6200億 造B21新世代隱形機

美國國防部去年宣布斥資八百億美元，由諾斯諾普格魯曼軍火公司為空軍建造一百架新世代隱形戰略轟炸機。空軍部長詹姆斯(Deborah Lee James)上周五首

次揭開其神秘面紗，這架代號為B21的新世代轟炸機，藍圖外形與現役B2轟炸機極相似。

## 津官變身吸血貴利王

天津薊縣一間科技公司總經理兼老闆金衛東因資金周轉不靈，卻因銀行拒絕借貸，令金要向當地多名縣紀委及鄉鎮幹部借近五百萬元(人民幣，下同)的高利貸，月利息高達三分至五分不等(即每月利息最高達二十五萬元)。其後金無力還錢，遂指控紀委非法放貸，更拍下短片切斷尾指，用血控訴官員違法放高利貸，及以非法手段逼還錢。短片日前曝光，薊縣紀委介入調查，並約談金衛東，又證實涉事的幹部仍在崗位工作。

## FIFA新會長 恩法天奴當選

國際足協(FIFA)去年爆出貪腐風暴後，在任十七年的會長白禮達終告下台。FIFA二百零七個成員國的代表，昨日在瑞士蘇黎世召開會議，投票選舉新會長，首輪無人有足夠票數當選，第二輪投票最後由恩法天奴勝出。

## 兩機師捨身救九乘客

尼泊爾繼周三發生小型飛機墜毀的空難後，昨再有涉及小型飛機的空難發生。一架小型飛機在當地西部山區墜毀，兩名機師死亡，九名乘客幸存。有指機師曾告知乘客飛機有問題，強調會盡力保住他們性命，最終兩人壯烈犧牲。

血腥手段回應社交網封殺IS。

## 外交部警示印尼恐受襲

澳洲外交部繼日前對馬來西亞發出恐襲警示後，昨再發出告示，表示最近收到的情報顯示，恐怖分子已準備好在印尼發動恐襲，提醒國民到東南亞國家旅遊時要提高警覺。

## 庫克拒解鎖法令 盼晤奧巴馬

美國法院早前要求蘋果公司就加州聖貝納迪諾槍擊案中，把槍手法魯克使用的iPhone解鎖，以助聯邦調查局(FBI)調查，但已遭行政總裁庫克拒絕。庫克周三開腔指接受法院的解鎖令對美國無益，不想立下危害公民的先例。

日本傳媒指，負責釣魚島海域警備的日本海保廳第十一管區，將完成「釣魚島警備專屬部隊」部署。另日本官房長官菅義偉昨表示，絕不容忍南海局勢惡化，將與南海聲索國共商對華措施。

## 朝揚言開戰 韓強烈回應

朝鮮半島局勢緊張，美國及南韓相繼實施制裁，並舉行以北韓為目標的聯合軍演。北韓人民軍最高司令部前日發聲明指，一旦美韓兩國有任何小動作，會立即採取戰鬥行動。南韓聯合參謀本部則指，北韓要立即停止自毀性的挑釁；若北韓堅持發起挑釁，南韓將會嚴懲。

二月廿七日(星期六)

## 美恫嚇隱形艦巡南海

南海緊張局勢進一步升溫，美軍將領指摘中國在南海軍事化，是針對美軍，呼籲提升軍力抗衡，並增派隱形戰機進駐太平洋地帶，將派攻擊型核潛艇及最新型隱形戰艦進入南海，對抗中國。而中方態度急轉，到訪美國的中國外長王毅首次證實，中國已停止在南海填海造島。

## 華駐非海軍基地 吉布提動工

中國海外首個軍事基地動工，國防部發言人吳謙前日證實，中國在非洲國家吉布提的海軍保障設施已經開始建設，該設施將主

要用於中國軍隊執行亞丁灣和索馬里海域護航、維和、人道主義救援等任務的補給保障。

## 越南拉攏印度 聯手開發南海

日本、澳洲和印度三國昨在東京舉行副部長級會議，討論在南海及印度洋遏制中國戰略。越南則被指邀請印度共同開發南海自然資源，並購買二十套以色列精確制導火箭炮，用作加強對南海島礁的防衛。

## 日人口五年減94萬

日本少子老齡化問題逐漸浮面，根據官方昨日公布的最新數字，去年日本總人口約有一億二千七百萬，較五年前減少約九十四

萬七千人，跌幅為百分之零點七。這是日本自一九二〇年開始統計人口以來，總人口首次減少。有分析憂慮日本人口跌勢會比預期快。日本首相安倍晉三強調會繼續推出政策，努力維持人口達一億人。

## 伊朗大選 中間派料得勢

伊朗與西方國家達成歷史性核協議及解除制裁後的首次大選，於昨日展開投票。全國約五千五百萬名合資格選民將選出二百九十個國會議席，以及由神職人員組成、負責推選最高精神領袖的八十八個專家委員會議席。有伊朗民眾擔憂選舉會受西方國家干預，一直低下的女性地位也未必能立刻改善。

事會，決定納入鴻海旗下進行經營重建，成為日本電機大廠被外資企業收購的首例。鴻海集團昨突發聲明，指要重新評估聲寶前日遞交的一份新文件，故暫緩簽約。有美媒透露鴻海此舉或與聲寶負債三千五百億日圓有關。

## twitter fb教主封IS帳戶收追殺令

回教極端組織「伊斯蘭國」(IS)經常利用互聯網，散播恐怖主義及招募新成員加入。近月社交網站龍頭facebook及twitter，已先後關閉大量IS成員及支持者的帳戶，阻止極端主義思想散佈。IS近日在網上發布短片反擊，威脅殺死facebook始創人朱克伯格與twitter始創人杜斯，以

事行動，克里則批評中國單方面行動，令南海局勢不斷升溫，重申維護航行自由；而美防長卡特乾脆取消原定會晤安排，冷待王毅；另有消息就指中國續增兵南海，近日在永興島部署殲11和飛豹兩款戰機。

## 美司令：可應付華導彈威脅

中國外長王毅訪美之際，美軍太平洋司令部司令哈里斯公開斥責中國在南海軍事化，是要謀求東亞霸權，又指中國導彈或威脅美國航母，惟美軍有能力對付，揚言美軍將續在南海巡航。

## 日將完成部署「釣島警備隊」

中日釣魚島主權爭議持續，

二月廿六日(星期五)

## 奧巴馬白宮「巧遇」王毅忽冷忽熱中美外交暗戰

中美關係出現冷熱兩極，到訪美國就南海問題與美方正面交鋒的中國外交部長王毅，周二遭美防長取消會晤冷待後，美國總統奧巴馬親自出面緩和緊張氣氛，在白宮會見王毅，並表示期待中國國家主席習近平下月底到華盛頓出席核峰會。內地官媒則發表評論，批評美國利用南海問題向中國施壓，認為不能讓分歧「綁架」中美關係。

## 華艦允赴環太平洋聯合軍演

中美南海角力僵持之際，中國國防部昨日證實，中國將派軍艦參加今年六月二十九日在美國夏

威夷舉行，由美國主導的「環太平洋2016」聯合軍演。

## 王健林傳收購派拉蒙

內地富商王健林旗下的大連萬達集團，繼上月以約二百七十三億港元收購美國傳奇影業公司(Legendary Entertainment)後，近日再有消息傳出萬達或入股美國荷里活巨頭電影公司派拉蒙影業(Paramount Pictures)。美國傳媒報道，王健林今日將宣布一項大型投資項目，相信與收購派拉蒙影業有關。

## 台鴻海暫緩買聲寶

台灣鴻海集團據報將以七千億日圓，收購日本電機大廠聲寶公司(Sharp)。聲寶昨召開臨時董

## 特朗普三連勝 氣勢盛

美國共和黨周二在內華達州舉行總統選舉的黨團會議初選，地產大亨特朗普以逾四成得票率，大幅拋離其他對手勝出。特朗普至今已連贏三場初選，分析指如破竹的他，有望在下周的「超級星期二」中大獲全勝。

## 普京晒親和力 陪士兵玩自拍

俄羅斯總統普京向來以強硬冷漠形象示人，但他近日就展露出親切和氣一面，在出席公開活動後，答允了士兵們的自拍要求，離去時更不忘回頭講「再見」。片段公開後，大批網民讚好，並大讚普京非常有魅力及友善。

## 古巴關塔那摩監獄宣布停運

美國總統奧巴馬周二在白宮發表關閉古巴關塔那摩灣監獄計劃。他稱這監獄被恐怖分子用營運宣傳工作，拖累反恐，而且被留連費用高昂。他不想將這包袱給下任總統，強調是時候關閉。奧巴馬計劃將囚犯轉移至美國本土，但引起共和黨強烈反對。

## 王毅攤牌五角大樓冷待

中美南海角力持續升級，雙方幾乎攤牌。到訪美國的中國外長王毅與國務卿克里在南海問題上針鋒相對，王毅明言不希望南海再出現近距離軍事偵察行動，又不滿外界無視美國在南海的軍

二月廿五日(星期四)



# 東方商業分類

廣告熱線

403-261-5646 info@orientalweekly.net

三個月 (13期) \$155+GST/每格  
六個月 (26期) \$295+GST/每格  
一年 (52期) \$560+GST/每格  
(\*以上價格以雙色計算, 彩色廣告價格另議)

歡迎以信用卡付款



**XUAN**  
PHO & NOODLE HOUSE

春・越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8  
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

**發 FAT KEE 記**

專營各類鮮肉

Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tươi, thịt quay, heo, bò, gà, vịt  
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage

牛肉丸  
雞肉丸

越南札肉  
豬肉丸

#103, 111 - 3 Ave, S.E.  
Calgary, AB  
Tel: (403) 266-1229

Bay #3, 1423 Centre St. N.  
Calgary, AB  
Tel: (403) 276-8288



**松記燒腊家**

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理

承接金猪 掛爐大鴨  
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17 Ave S.E. Tel: (403) 248-3122



**榮生餅家**

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅  
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE, SE, Calgary, AB, T2A 0A7

Bus: 403-273-9576

**國泰參茸藥行**

本行專營參茸燕桂  
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片  
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.  
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



Tel: 403-264-3075

Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net

Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.

(東方商場側門)

**華藝彩色印刷公司**  
CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌  
傳單 海報 彩色影印  
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

**ATLANTIC AUTO BODY LTD.**

大西洋車身修理

專業車身修理

油漆翻新保險索償

周培業

Cell: (403) 680-5198

Bay 17, 2219 - 35 Ave. N.E., Calgary T2E 6W3

Tel: (403) 291-0730 Tel: (403) 291-5574

周培強 Ken Chau Cell: (403) 863-1838

Email: atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

**ACTIVE AUTO BODY**

永久車身修理公司

www.activeautobody@hotmail.ca

林友团主理 三十多年經驗

Discount Deductible 修理期間, 有車提供

加設輪胎服務

\* 經驗技師 \* 快捷便利  
\* 車身修理 \* 品質保證  
\* 免費估價 \* 取價公道

**BUS: 403-277-1710**

207 - 36 Ave. NE Calgary AB

Cell: 403-617-6500



**Compu-Care Auto Service**

汽車修理中心

★ 電腦分析 ★ 設有十個修車位  
★ 檢修 ★ 備有專業牌照技師  
★ 熱車修理 ★ 設有傳送服務  
★ 電力裝修 ★ 兼出售輪胎、修補  
★ 四輪校正 車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413

326 16 Ave NW, Calgary

**LANDY.ca**  
INSURANCE

房屋  
商業  
教育基金  
汽車  
人壽

**楊氏保險**

David Wong

黃熾烈

Belmon Li

李向明

Cell: (403) 861-8128

Email: david.wong@landy.ca

Cell: (403) 680-0077

Belmon.li@landy.ca

**Tel: 403-277-1723**

www.landy.ca

259 20th Ave NE Calgary T2E 1R1

**M & M**

▲ 汽車玻璃

▲ 擋風玻璃專家

\* 更換擋風玻璃 \*

\* 被石塊擊破玻璃修理 \*

\* 申請保險金 \*

地址: 326 16 Ave NW, Calgary

電話: (403) 520-2062 手機: (403) 512-8830

**山景墓園**

MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS

設有殯儀館及火化場

提供最完善的殯儀服務, 環境優雅

景色美麗, 是壽地最佳選擇。

聯絡人: 伍林淑君 JOANA 電話: 403-818-9975

1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4

1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4

Tel: 403-272-9824 Fax: 403-272-9424

**墓碑 灰龕**

最優質的石碑  
最齊全的款式  
最相宜的價錢

舊碑加字

翻新修理

價錢特別優惠

中文服務

中文排字

特別妥當

(先人墓碑, 無需與殯儀館同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)

服務全亞省: 愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊...



**SERENITY**  
Memorials Canada Ltd.

**百福石業有限公司**

4119-17 St. SE Calgary AB / #103, 303 Centre St. SW Calgary AB

請致電: 何先生 403-619-1033 / 譚先生 403-813-3618





50磅

Yellow Onion  
Whole Bag 50lb  
洋蔥 (原袋)

14<sup>99</sup><sub>ea</sub>

特價



Ginger  
生薑

.99<sub>lb</sub>

特價



1KG

Garlic 1kg  
鮮蒜頭 (原袋)

3<sup>49</sup><sub>ea</sub>

特價



Cilantro  
芫荽

.88<sub>ea</sub>

特價



Jumbo Yams  
大番薯

.99<sub>lb</sub>

特價



Kobacha Squash  
日本南瓜

.89<sub>lb</sub>

特價



Baby Bok Choi  
白菜仔

2<sup>79</sup><sub>lb</sub>

特價



Navel Oranges  
甜橙

.79<sub>lb</sub>

特價



Chinese Sausage  
傳統手切臘腸

3<sup>49</sup><sub>ea</sub>

特價



Frozen Pink Salmon  
急凍三文魚 (原條)

.59<sub>100g</sub>

特價



Pork Picnic Hock  
off half Splits  
豬前腿肉

2<sup>09</sup><sub>lb</sub>

特價



Pork Butt Splits  
去骨叉燒肉

3<sup>35</sup><sub>lb</sub>

特價



Cooked cocktail Shrimp  
with Sauce  
雞尾蝦

14<sup>49</sup><sub>ea</sub>

特價



Chicken Wingettes  
雞中翼

3<sup>89</sup><sub>lb</sub>

特價



Raw White Prawns  
急凍白蝦 31-40

12<sup>99</sup><sub>ea</sub>

特價





CASINO

403-514-0900

421 - 12th Ave S.E. Calgary  
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日 9:30am ~ 3:00am

24小時撲克耍樂



BRING IN THIS COUPON  
TO THE HIGH LIMIT ROOM  
FOR A **BONUS BALLOT** TO THE

COWBOYS CASINO 3<sup>RD</sup> ANNUAL  
**VEGAS  
vacation**

憑此優惠券到高投注額廳可換取抽獎券一張

## HIGH LIMIT ROOM ONLY

Ways to win ballots are:

- **BLACKJACK**  
(MUST HAVE A BLACKJACK)
- **BACCARAT**  
(WINNING PANDA OR DRAGON BET)
- **TILE PAI GOW**  
(GEE JOON)

**STARTS FEB. 22<sup>ND</sup>**

Draw Date **April 13<sup>TH</sup>** at 8PM  
Special Menu in the XO Lounge



## 第三屆拉斯維加斯 免費雙人遊

### 免費參加大抽獎

由本賭場專用包機接載

祇限高投注額

玩樂廳賓客

有多種贏取抽獎券辦法

詳情請到本賭場查詢

**2月22日起派發抽獎券**  
**4月13日晚上9時抽獎**



## 現增設



免佣百家樂並提供甩牌耍樂

350多部角子機、30張賭檯

多個食肆及酒吧

大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳

提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡





# Ho Won Restaurant

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113

營業時間

午市：每日早上十時至下午二時

晚市：每日下午五時至晚上十一時

網址：www.howon.ca

華麗龍鳳禮堂及新娘房、延開二十五席

歡迎預訂全年酒席

午市特價炒粉、麵、飯 每碟 **\$8.50** 起

點心 每碟 **\$3.25** 起

天天茶市 港式粵菜 潮州小炒 選擇和菜 壽膳喜酌 筵開廿五



## 好運大酒家

**海鮮六人餐**  
蟹肉魚肚羹  
奶油焗龍蝦  
蒜蓉蒸中蝦  
椒鹽鮮魷  
玉蘭炒三鮮  
清蒸海上鮮  
白飯生果  
**\$98<sup>95</sup>**

**海鮮四人餐**  
桂花瑤柱羹  
奶油焗龍蝦  
雪豆炒帶子  
乾煎有頭蝦  
清蒸海上鮮  
白飯生果  
**\$82<sup>95</sup>**

**好運六和菜**  
好運海鮮羹  
奶油焗龍蝦  
芹花炒土魷  
芥蘭炒牛片  
當紅炸子雞  
清蒸海上鮮  
白飯生果  
**\$93<sup>95</sup>**

**好運四和菜**  
蟹肉魚肚羹  
奶油焗龍蝦  
玉蘭炒雙魷  
好運鹽焗雞  
京都焗肉排  
白飯生果  
**\$78<sup>95</sup>**

**好運二人餐**  
蟹肉四寶生翅  
奶油焗龍蝦  
雪豆魚球  
白飯生果  
**\$56<sup>95</sup>**

### 薑蔥蟹 時價

鳳凰三鮮 \$17<sup>95</sup>  
鳳凰三拼 \$15<sup>95</sup>  
鳳凰三拼 \$17<sup>95</sup>  
鳳凰三拼 \$14<sup>95</sup>  
鳳凰三拼 \$15<sup>95</sup>  
鳳凰三拼 \$14<sup>95</sup>  
鳳凰三拼 \$17<sup>95</sup>  
鳳凰三拼 \$14<sup>95</sup>

### 奶油龍蝦 時價

京都牛肉 薑蔥油淋雞 腰果雞丁 涼瓜炒雞碌 豆豉雞碌 鹽焗雞半隻 炸子雞半隻 菜膽上湯雞 雙菇牛肉 雪豆牛肉 乾炒牛柳絲 涼瓜炒牛肉 豆仔炒牛肉 時菜牛肉 蘿蔔牛腩 煎釀矮瓜 梅菜扣肉 荔芋扣肉 菠蘿咕嚕肉 京都焗肉排 椒鹽肉排 時菜炒雙魷 豬皮土魷 潮州滷豆腐 鐵板琵琶豆腐 煎釀豆腐 麻婆豆腐 啫啫雞煲 薑蔥牛肉煲 斑腩豆腐煲 八珍豆腐煲 蒜蓉通菜 鹹魚雞粒豆腐煲 鹹魚茄子煲

### 清蒸大鯪魚 \$16<sup>95</sup>

### 選擇式和菜

兩款 \$26<sup>95</sup>

四款 \$52<sup>95</sup>

六款 \$76<sup>95</sup>

香檸沙拉骨 荔蓉窩燒鴨 東坡扒大鴨 三菇牛肉 金蒜炸子雞 川椒雞片 瓊山豆腐 瑤柱上湯雞 牛蒡扒菜膽 鮮菇扒雞柳 帶子蒸豆腐 冬菇扒菜膽 豉汁釀三寶 百花釀冬菇 羅漢炒上齋 潮州煎蠔餅 東江豆腐煲 鮮茄焗魚塊 枝竹焗魚塊 芥蘭雞片 玉蘭斑球 乾煎有頭蝦 白灼鮮中蝦 蒜蓉鮮中蝦 荷香蒸中蝦 腰果蝦仁 玉蘭炒三鮮 芥蘭炒蝦球 雪豆蝦球 椒鹽鮮魷 椒鹽鮮魷 桂花炒魚肚 四川魚塊 味菜牛柳葉 煎封龍利魚 黑椒牛柳絲 中式焗牛柳 豉汁蒸排骨 枝竹羊腩煲 荔芋鴨煲 粉絲海鮮煲 梅子芋鴨煲

兩款 \$27<sup>95</sup>

四款 \$53<sup>95</sup>

六款 \$78<sup>95</sup>

**好運全齋宴**  
全齋四小食拼盤  
兩熱葷 發財齋瑤柱脯  
齋四寶素生翅  
寶鼎藏珍  
齋鮑片扒豆腐  
鮮菠蘿齋煙肉船  
清蒸齋雪魚扒  
齋絲炒飯  
生果或糖水  
**\$198**

**好運歡樂宴**  
潮州大拼盤  
兩熱葷 百花釀蟹鉗  
蟹肉雞絲生翅  
花菇鮑片扒菜膽  
奶油雙龍蝦  
當紅炸子雞  
清蒸海上鮮  
福州炒飯  
乾燒伊麵  
生果或糖水  
**\$288**

**超值鮑翅席**  
燒味海蜆大拼盤  
兩熱葷 百花釀蟹鉗  
紅燒雞絲生翅  
上湯焗雙龍蝦  
好運炸子雞  
鮑魚花菇扒菜膽  
清蒸海上鮮  
揚州炒飯  
生果或糖水  
**\$268**

**好運特價席**  
奶油雙龍蝦  
兩熱葷 百花釀蟹鉗  
蟹肉四寶生翅  
好運炸子雞  
蝦子冬菇扒菜膽  
中式焗牛柳  
清蒸海上鮮  
揚州炒飯  
生果或糖水  
**\$228**

**好運海鮮席**  
奶油龍蝦蟹  
三熱葷 雪豆炒帶子  
蒜蓉蒸中蝦  
椒鹽焗鮮魷  
蟹肉四寶生翅  
鮑片冬菇扒菜膽  
當紅炸子雞  
清蒸海上鮮  
揚州炒飯  
生果或糖水  
**\$238**

**合家歡樂宴**  
奶油龍蝦蟹  
兩熱葷 百花釀蟹鉗  
雞蓉魚肚羹  
當紅炸子雞  
瑤柱扒豆腐  
京都焗肉排  
清蒸海上鮮  
揚州炒飯  
生果或糖水  
**\$198**

**好運酬賓席**  
好運大拼盤  
兩熱葷 百花釀蟹鉗  
蟹肉雞絲生翅  
奶油焗雙龍蝦  
荔蓉窩燒鴨  
當紅炸子雞  
清蒸海上鮮  
揚州炒飯  
生果或糖水  
**\$248**

**龍鳳呈祥宴**  
錦繡大拼盤  
兩熱葷 百花釀蟹鉗  
龍鳳蟹肉鮑絲生翅  
金銀鴛鴦雞  
鮑魚冬菇扒菜膽  
奶油雙龍蝦  
鴻圖玉子扒豆腐  
清蒸海上鮮  
揚州炒飯  
新鮮生果盤  
**\$428**

**好運齊來宴**  
奶油龍蝦蟹  
兩熱葷 油泡炒三鮮  
脆奶果鮮香  
紅燒雞絲生翅  
鮑片冬菇扒菜膽  
好運琵琶鴨  
橙花焗肉排  
清蒸海上鮮  
揚州炒飯  
生果或糖水  
**\$218**



**上週共售出三個單位！**

- Eddie 及 Helen - B Plan 型單位

**BRIDGELAND  
CROSSINGS**  
ESTABLISHED PARKSIDE LIVING

**GABLECRAFT** 可助閣下出售目前居所，歡迎向我們查詢詳情。



今個春季即可入伙  
第二期僅由\$279,900起\*

展銷中心位於 824 1ST AVE, NE, Calgary  
星期一至四中午 12 時至下午 6 時開放 · 星期五只限預約參觀  
星期六及日中午 12 時至下午 5 時開放  
403 269 2805 · BRIDGELANDCROSSINGS.COM

**GABLEcraft HOMES™**

\*詳情請向銷售人員查詢。發展而保留修改此廣告內資料之權利，無須另行通告。售價及供應數目或會隨時更改，無須另行通告。圖片純屬參考性質，未必作準。E.&O.E.



專營各款各類櫥櫃及櫃門  
加拿大木料，獨立噴漆房



價錢公道  
品質上乘  
服務完善

**只要你肯造**

**就由你主導**

## 全新展示廳，歡迎參觀

**查詢請電：Eliza手提 403-830-8049**

**或電郵 [eliza@clcabinets.ca](mailto:eliza@clcabinets.ca)**

Unit E-G, 7210 5th St. SE Calgary T2H 2L9 [www.clcabinets.ca](http://www.clcabinets.ca)

**P: 403-717-0800**    **F: 403-717-0880**    **E: [info@clcabinets.ca](mailto:info@clcabinets.ca)**

六天營業：星期一至星期五 8am-6pm / 星期六 9am-4pm / 星期日及假期可預約



Chinook Centre		Glenmore Trail SE
Macleod Trail	Blackfoot Trail SE	71 Ave SE
		5 St SE
		



輓

本會永遠榮譽顧問  
黃榮權老先生 千古

蒼松長聳翠  
古柏永垂青



卡城客屬崇正會全體理監事  
仝敬輓



輓

本會名譽顧問

黃榮權老先生

千古

正氣留千古  
丹心照萬年



卡城越南華裔聯誼會理事會仝人敬輓



輓

黃榮權老先生 千古

北 斗 星 沉  
樁 庭 影 渺



劉明夫婦  
陳福民夫婦  
夏德明夫婦  
周慶翔夫婦  
劉務昌夫婦  
謝金寶夫婦

黃順道夫婦  
卓金和夫婦  
房子發夫婦  
黃振杰夫婦  
黃健福夫婦

廖應宏夫婦  
鍾獎釗夫婦  
羅雲夫婦  
劉富春夫婦  
李遠龍夫婦

仝敬輓



輓

黃榮權老先生 千古

名高眾望  
萬里雲空



丘東強夫婦  
許賢民夫婦  
江壽緯夫婦  
凌景彬夫婦  
夏來和先生  
李焯輝先生

劉栢盛夫婦  
黃富強夫婦  
黃文溪夫婦  
李正夫婦  
鍾梅英女士

胡揚標夫婦  
丘忠信夫婦  
丘金德夫婦  
梁康成先生  
鍾美華女士

仝敬輓



輓  
黃榮權老先生  
千古

悵望高風  
痛失鄉賢



黃世傑夫婦  
黃 勇夫婦  
黃志成夫婦  
張明正夫婦  
張空軍夫婦  
張鴻玉女士

方紹華夫婦  
方永生夫婦  
方文輝先生  
吳炎福夫婦  
林福來夫婦  
吳少秋先生

謝楚銘夫婦  
馮文鈞夫婦  
潘文勇先生  
符 強夫婦  
邱 毅夫婦  
邱 聰夫婦

尤啟穎夫婦  
陳鴻萱夫婦  
廖明順夫婦  
Mr & Mrs Mike Lam

仝敬輓



輓

本會名譽會長暨監事

黃榮權老先生 千古

偉績豐功垂青史  
高風亮節勵後人



加拿大中華醫藥聯合總會

東西兩岸四地

(多倫多、溫哥華、卡加利、愛民頓)

全體全業全人敬輓



輓

加拿大中華醫藥聯合總會

名譽會長暨監事

黃榮權老先生 千古

典範足式

高風亮節



溫哥華

加豐貿易有限公司

仝人敬輓

輓

加拿大中華醫藥聯合總會

名譽會長暨監事

黃榮權老先生 千古

福壽全歸

碩彥流芳



溫哥華

卓鴻企業有限公司

仝人敬輓



輓

加拿大中華醫藥聯合總會

名譽會長 暨監事

黃榮權老先生 千古

哲人其萎

大德可風



溫哥華

永廣加拿大企業有限公司

仝人敬輓

輓

加拿大中華醫藥聯合總會

名譽會長 暨監事

黃榮權老先生 千古

清望流徽

典範長存



溫哥華

萬豐貿易有限公司

仝人敬輓



輓

加拿大中華醫藥聯合總會

名譽會長暨監事

黃榮權老先生 千古

高山仰止

儀型萬方



溫哥華

嘉興企業有限公司

仝人敬輓

輓

加拿大中華醫藥聯合總會

名譽會長暨監事

黃榮權老先生 千古

古道可風

德範長存



愛民頓

天美健康食品集團

仝人敬輓



輓

加拿大中華醫藥聯合總會

名譽會長 暨 監事

黃榮權老先生 千古

駕鶴歸西  
望重斗山



多倫多

國盛企業有限公司

仝人敬輓

輓

加拿大中華醫藥聯合總會

名譽會長 暨 監事

黃榮權老先生 千古

老成凋謝  
悲興風木



多倫多

新明行加拿大有限公司

仝人敬輓



輓

黃榮權老先生 千古

碩德永昭  
桑梓流光



卡城福建同鄉會 敬輓

輓

加拿大中華醫藥聯合總會  
名譽會長 暨監事  
黃榮權老先生 千古

留芳百世  
名垂千古



卡加利和記參茸藥材行  
王天賜夫婦、錢有金夫婦

仝敬輓



**Trend Media** is hiring  
experienced **Graphic Designers**  
for Chinese Newspaper.

## **MUST**

- Be Proficient In - Indesign, Photoshop & Illustrator
- Strong Desire To Learn & Be Challenged
- Ability To Work In Fast-paced Environment While Maintaining Attention To Detail
- Fluent English & Chinese
- Chinese Communication Skills Required

Please email resume to  
**info@trendweekly.com**



**KRAMER**  
mazda

**加西最大規模 萬事得代理**

**誠聘 新/舊車營業代表**

- 無須銷售經驗
- 提供優質訓練
- 須流利英語

有意請將履歷電郵至關經理  
**dkwan@kramermazda.com**

**福澤安寧**

直屬加拿大紀念墓園

**伊甸墓園**

Eden Brook Memorial Gardens  
17 Ave SW & Lower Springbank Rd. Calgary

**背山面水，毗鄰高爾夫球場**



預售永久風水福地，特大家庭墓園，雲石陵，骨灰靈位，  
協助先人骨灰移民，中西式全套殯儀服務，  
並提供分期付款計畫。



伊甸殯儀館  
Eden Brook Funeral Homes  
17th Ave S.W. &  
Lower Springbank Rd.

查詢及預約請電  
**Eva Pang**  
**彭小姐**

**403-890-8318**



禮頓殯儀館  
Leyden's Funeral Homes  
304 - 18th S.W.  
(市中心內)

Complete funeral and cemetery services; pre-planning available, serving all faiths, cultures and budgets.

**福澤安寧**

直屬加拿大紀念墓園

**山景墓園**

Mountain View Memorial Gardens  
1515-100 St. SE

**山景墓園全新  
室內室外骨灰位已落成**

Complete funeral and cemetery services  
pre-planning available

- ★ 預售永久福地，家族墓地
- ★ 室內室外骨灰位，雲石陵
- ★ 土葬火葬安排
- ★ 中式石碑，西式銅碑
- ★ 協助先人骨灰移民
- ★ 豐儉由人，服務全面

Joana Ng 伍太

**403-818-9975**

山景殯儀館  
**MOUNTAIN VIEW FUNERAL HOME**  
1515-100 St. SE



# 歡迎探訪 世界極光之都

北極光彷彿置身於宇宙間欣賞煙花－  
加拿大西北特區是您追隨極光的最佳地點

當你親眼看到天空成為一幅彩色的生動畫布，您會了解到為何這數一數二的世界自然奇觀之一能吸引來自世界各地的旅客前往一探究竟。屬於西北特區的特殊北極光景觀。即刻啟程吧！

## AURORA VILLAGE

觸手可及，超乎想像

體驗四天三夜壯觀的極光景緻。費用包含旅社住宿、冬衣，以及機場接送服務。\*詳情請瀏覽官方網站查詢。

**\$620.00\*** 起/雙人房每位

1 867 669-0006 | [info@auroravillage.com](mailto:info@auroravillage.com)

[WWW.AURORAVILLAGE.COM](http://WWW.AURORAVILLAGE.COM)

## BLACHFORD LAKE LODGE

黃刀鎮內皇家極光

黃刀鎮內皇家極光小屋，在星空下體驗熱水浴缸、滑雪、雪地摩托車，或僅僅是在室內放鬆心情，欣賞私人的夜空全景。無論旅遊期間你選擇何項活動，期待享受如皇室般的服務水平。

**\$1100.00\*** 起/雙人房每位

1 867 873-3303 | [info@blachfordlakelodge.com](mailto:info@blachfordlakelodge.com)

[WWW.BLACHFORDLAKELODGE.COM](http://WWW.BLACHFORDLAKELODGE.COM)

## AURORA NINJA PHOTO TOUR

追光者 攝影團

非一般極光團，小組營式，一站式安排。口碑一流！歡迎查詢包團。

**\$314.00\*** 起/團費以  
單人計算

1 867 688-8884 | [ykauroraininja@gmail.com](mailto:ykauroraininja@gmail.com)

[WWW.AURORANINJA.COM](http://WWW.AURORANINJA.COM)

## DISCOVER INUVIK

跨越北極圈

駕駛傳說中的登普斯特公路(Dempster Highway)，探索馬更些三角洲(Mackenzie Delta)或欣賞午夜太陽(Midnight Sun)。知名的伊努維克鎮(Inuvik)位於北極圈北方200公里處。

相關行程可查詢以下網站  
[upnorthtours.ca](http://upnorthtours.ca)  
[arcticadventuretours.com](http://arcticadventuretours.com)  
[destinationinuvik.com](http://destinationinuvik.com)

[INUVIK.CA](http://INUVIK.CA)

## OLD TOWN GLASSWORKS

打造屬於你自己的北方藝術品！

由藝術家團隊帶領，藉由獨特的回收玻璃器皿，設計你自己的紀念品。工作室每周七天營業。

**\$54.00\*** /位

1 867 669-7654 | [info@oldtownglassworks.com](mailto:info@oldtownglassworks.com)

[WWW.OLDTOWNGLASSWORKS.COM](http://WWW.OLDTOWNGLASSWORKS.COM)

## AURORA WONDERLAND TOURS INC.

微夜賞極光團

與親朋好友一同在貝克小屋裡，微夜未眠地欣賞極光美景。更有機會體驗狗拉雪橇。提供早、晚餐。最少四人成行。

**\$275.00\*** /位

1 867 873-5603 | [info@beckskennels.com](mailto:info@beckskennels.com)

[WWW.BECKSKENNELS.COM](http://WWW.BECKSKENNELS.COM)

## PLUMMER'S ARCTIC LODGES

在加拿大質樸的北方體驗釣魚樂趣

世上最棒的釣魚感受。舒適住宿環境、專業導覽、非凡的攝影機會，及每日最新鮮烹飪的岸上美味午餐。

**\$2595.00\*** 起/雙人房每位

1 800 665-0240 | [fish@plummerslodges.com](mailto:fish@plummerslodges.com)

[PLUMMERSLODGES.COM](http://PLUMMERSLODGES.COM)

## YELLOWKNIFE TOURS

豪華極光之旅－四天三夜旅館酒店套餐

住宿包含兩晚於鱈魚岩旅館及第三天於原住民村落或極光站的行程停留。費用包含，阿拉斯加犬雪橇、雪上摩托車、雪鞋健行、冰釣，以及華人導遊等精彩內容！

**\$1999.00\*** /位

1 867 873-4600 | [aurora@yellowknifetours.com](mailto:aurora@yellowknifetours.com)

[WWW.YELLOWKNIFETOURLS.COM](http://WWW.YELLOWKNIFETOURLS.COM)

## EXPLORER HOTEL

提供黃刀鎮最全方位的飯店服務

位於黃刀鎮的探險家酒店(The Explorer Hotel)是你無論商務或休閒旅遊最佳選擇。位於黃刀鎮入口的探險家酒店將是開啟你洽公或旅遊冒險的舒適起點。

1 867 873-3531

[WWW.EXPLORERHOTEL.CA](http://WWW.EXPLORERHOTEL.CA)

## YELLOWKNIFE OUTDOOR ADVENTURES

北極光冒險之旅

黃刀鎮(Yellowknife)是世界上觀看壯麗北極光的最佳景點。加入我們，在觀看這個驚人自然美景的同時，一起慶祝新年。整個行程包括三晚的酒店住宿、兩次乘坐兩人座雪地摩托車到位於大奴湖(Great Slave Lake)旁舒

適的野外小島小屋的極光欣賞之旅。並備有冬季服裝，及活動接駁服務。凡報名時使用優惠碼YKOUT2016，可獲得免費一小時的雪上摩托車之旅（每輛雪地摩托車限載兩位客人）。深刻體驗大北方。

**\$795.00\*** 起/雙人房每位

1 867 444-8320 | [ykoutadv@yahoo.ca](mailto:ykoutadv@yahoo.ca)

[WWW.YELLOWKNIFEOUTDOORADVENTURES.COM](http://WWW.YELLOWKNIFEOUTDOORADVENTURES.COM)

SPECTACULAR  
NORTHWEST  
TERRITORIES

[SPECTACULARNWT.COM](http://SPECTACULARNWT.COM)





THIS IS TED LAM.

林先生 - 資深銷售經理/粵語 - 587-390-1501

林德成君，有十年以上售車經驗。在過往四年的營業員生涯中，成功為超過千位人士選購了合適座駕，因而擠身成為冠軍銷售者。林君於全加 No.1 Nissan 以營業經理身份戮力華人社群凡四載前曾出任借貸部門兩年，為客戶提供協助。

目下，林君接受新挑戰，廁身於 Country Hills Hyundai 在同一團隊履新為營業經理。其卓越之道在於不斷自我檢討、親切回應及待人以誠。本身操流利廣東話，配合普通話組員，接待卡城華人社群更覺充裕稱意。

本行樂意對新客戶提供資訊及辦理借貸。保證閣下得到全市最好服務、最優價格！



**403-984-9696**  
**CHHYUNDAI.COM**

2307 COUNTRY HILLS BLVD NE, CALGARY, AB T3J 0R4



Kathleen Cam  
甘凱妍  
粵語  
403-813-8821



Jeremy Pon  
盤偉華  
粵語  
403-681-6333



PART OF THE KAIZEN AUTOMOTIVE GROUP | KAIZENAUTO.COM